



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

11-03-2010

Namiddag

Jeudi

11-03-2010

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1750)	1	- M. Francis Van den Eynde au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1750)	1
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1751)	2	- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1751)	2
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1752)	2	- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1752)	2
- de heer Peter Luykx aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1753) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Dirk Van der Maelen, Jean Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie, Peter Luykx, Yves Leterme, eerste minister</i>	2	- M. Peter Luykx au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1753) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Dirk Van der Maelen, Jean Marie Dedecker, président du groupe LDD, Peter Luykx, Yves Leterme, premier ministre</i>	2
Vraag van de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het indexmechanisme en het sociaal overleg" (nr. P1763) <i>Sprekers: Bruno Tobback, voorzitter van de sp.a-fractie, Yves Leterme, eerste minister</i>	5	Question de M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le mécanisme de l'indexation et la concertation sociale" (n° P1763) <i>Orateurs: Bruno Tobback, président du groupe sp.a, Yves Leterme, premier ministre</i>	5
Vraag van mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het voorstel van de Opelvakbonden" (nr. P1754) <i>Sprekers: Meyrem Almaci, Yves Leterme, eerste minister</i>	6	Question de Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la proposition des syndicats d'Opel" (n° P1754) <i>Orateurs: Meyrem Almaci, Yves Leterme, premier ministre</i>	6
Vraag van mevrouw Katia della Faille de Leverghem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de CO2-uitstoot van milieuvriendelijke auto's" (nr. P1755) <i>Sprekers: Katia della Faille de Leverghem, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele</i>	8	Question de Mme Katia della Faille de Leverghem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les émissions de CO2 des voitures écologiques" (n° P1755) <i>Orateurs: Katia della Faille de Leverghem, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes</i>	8

Hervormingen		institutionnelles	
Vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Justitie over "de link op de website van de Grote Moskee van Brussel naar negationistische websites" (nr. P1756)	9	Question de Mme Marie Arena au ministre de la Justice sur "l'hyperlien renvoyant vers des sites négationnistes sur le site web de la Grande Mosquée de Bruxelles" (n° P1756)	9
<i>Sprekers:</i> Marie Arena, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Marie Arena, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Hendrik Daems aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de evolutie van het aantal zelfstandigen, oorzaken en gevolgen" (nr. P1757)	9	Question de M. Hendrik Daems à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'évolution du nombre d'indépendants, causes et conséquences" (n° P1757)	9
<i>Sprekers:</i> Hendrik Daems, Sabine Laruelle , minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid		<i>Orateurs:</i> Hendrik Daems, Sabine Laruelle , ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treinontsporing in Bergen" (nr. P1758)	11	- Mme Françoise Colinia à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le déraillement de train à Mons" (n° P1758)	11
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treinontsporing in Bergen" (nr. P1759)	11	- Mme Catherine Fonck à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le déraillement de train à Mons" (n° P1759)	11
- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treinontsporing in Bergen" (nr. P1760)	11	- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le déraillement de train à Mons" (n° P1760)	11
<i>Sprekers:</i> Françoise Colinia, Catherine Fonck, Juliette Boulet, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> Françoise Colinia, Catherine Fonck, Juliette Boulet, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Landsverdediging over "de inzet van militairen om jonge delinquenten herop te voeden" (nr. P1761)	13	Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Défense sur "l'utilisation des militaires pour éduquer les jeunes délinquants" (n° P1761)	13
<i>Sprekers:</i> Clotilde Nyssens, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> Clotilde Nyssens, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het jaarverslag van het Prijzenobservatorium" (nr. P1762)	14	- Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le rapport annuel de l'Observatoire des prix" (n° P1762)	14
- de heer Ronny Balcaen aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het indexmechanisme" (nr. P1764)	14	- M. Ronny Balcaen au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le mécanisme de l'indexation" (n° P1764)	14
<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Ronny Balcaen, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen		<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Ronny Balcaen, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	
Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het akkoord met de politievakbonden" (nr. P1765)	16	Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "l'accord conclu avec les syndicats de police" (n° P1765)	16
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Annemie		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Annemie	

Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken

Turtelboom, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werklust bij de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. P1766)

17

Sprekers: **Filip De Man, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la charge de travail à l'Office des Étrangers" (n° P1766)

17

Orateurs: **Filip De Man, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Samengevoegde vragen van

18

Questions jointes de

18

- mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de dwangsommen aan asielzoekers" (nr. P1767)

18

- Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les astreintes au bénéfice de demandeurs d'asile" (n° P1767)

18

- mevrouw Martine De Maght aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de dwangsommen aan asielzoekers" (nr. P1768)

18

- Mme Martine De Maght au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les astreintes au bénéfice de demandeurs d'asile" (n° P1768)

18

Sprekers: **Jacqueline Galant, Martine De Maght, Philippe Courard**, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

Orateurs: **Jacqueline Galant, Martine De Maght, Philippe Courard**, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté

Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de opvangplaatsen die door Defensie ter beschikking gesteld worden voor asielzoekers" (nr. P1769)

20

Question de Mme Lieve Van Daele au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les places d'accueil pour les demandeurs d'asile mises à disposition par la Défense" (n° P1769)

20

Sprekers: **Lieve Van Daele, Philippe Courard**, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

Orateurs: **Lieve Van Daele, Philippe Courard**, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté

Agenda

21

Ordre du jour

21

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

21

PROJETS ET PROPOSITIONS

21

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de machtiging tot burgerlijke partijstelling in het kader van de voogdij betreft (1838/1-4)

21

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'autorisation pour une constitution de partie civile dans le cadre de la tutelle (1838/1-4)

21

Algemene bespreking

21

Discussion générale

21

Sprekers: **Thierry Giet**, rapporteur

Orateurs: **Thierry Giet**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

21

Discussion des articles

21

GEHEIME STEMMING

22

SCRUTIN

22

Grondwettelijk Hof – Benoeming van een Franstalige rechter	22	Cour constitutionnelle – Nomination d'un juge d'expression française	22
Verzending van voorstellen naar een andere commissie	24	Renvoi de propositions à une autre commission	24
Inoverwegingneming van voorstellen	25	Prise en considération de propositions	25
NAAMSTEMMINGEN	26	VOTES NOMINATIFS	26
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bruno Stevenheydens over "de overbevolking in onze gevangenissen en de geringe benutting van de mogelijkheid om criminelen hun straf in het land van herkomst te laten uitzitten" (nr. 417)	26	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bruno Stevenheydens sur "la surpopulation dans nos prisons et le recours limité à la possibilité de faire purger la peine de prison dans le pays d'origine" (n° 417)	26
<i>Sprekers:</i> Bruno Stevenheydens		<i>Orateurs:</i> Bruno Stevenheydens	
Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de machtiging tot burgerlijke partijstelling in het kader van de voogdij betreft (1838/4)	27	Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'autorisation pour une constitution de partie civile dans le cadre de la tutelle (1838/4)	27
Goedkeuring van de agenda	27	Adoption de l'ordre du jour	27

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 11 MAART 2010

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 11 MARS 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Yves Leterme en Didier Reynders.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Daniel Ducarme, Bruno Tuybens

Familieaangelegenheden: Jean Marie Dedecker

Met zending: Philippe Blanchart, Luc Sevenhans

Met zending buitenslands: Sofie Staelraeve

Federale regering

Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met Migratie- en asielbeleid: met zending buitenslands (Barcelona)

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Congo)

Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie: met zending buitenslands (Parijs)

Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit: Europese Transportraad

Vragen**01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1750)

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Yves Leterme et Didier Reynders.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Daniel Ducarme, Bruno Tuybens

Raisons familiales: Jean Marie Dedecker

En mission: Philippe Blanchart, Luc Sevenhans

En mission à l'étranger: Sofie Staelraeve

Gouvernement fédéral

Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile: en mission à l'étranger (Barcelone)

Pieter De Crem, ministre de la Défense: en mission à l'étranger (Congo)

Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie: en mission à l'étranger (Paris)

Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité: conseil européen Transport

Questions**01** **Questions jointes de**

- M. Francis Van den Eynde au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1750)

- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1751)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1752)

- de heer Peter Luykx aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het bezoek van de Koning aan de DRC en de verklaringen van de eerste minister" (nr. P1753)

- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1751)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1752)

- M. Peter Luykx au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite du Roi en RDC et les déclarations du premier ministre" (n° P1753)

01.01 Francis Van den Eynde (VB): Wekenlang heeft de regering gearzeld over de aanwezigheid van de koning op de viering van 50 jaar onafhankelijkheid van Congo. Na haar bezoek aan Congo kondigde minister Onkelinx al aan dat de koning wel degelijk zou gaan en dat blijkt nu ook te kloppen. Nu weten we ineens ook wie de echte baas is in dit land.

Ik vraag mij af wat de koning in Congo gaat doen. Wij hebben daar niks te vieren! De onafhankelijkheid van Congo is een verhaal van 50 jaar mislukkingen en rampen. Met het bezoek van onze koning geven wij moreel gezag aan een regime dat ondemocratisch en corrupt is, met een leger dat haar eigen bevolking uitmoordt en verkracht.

Welke andere reden zou er kunnen zijn dat wij onze koning naar Congo sturen, behalve dan om de zakelijke – voornamelijk Franstalige – belangen te dienen?

01.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Terwijl de regering er alles aan doet om goede relaties te onderhouden met het regime in Congo, moet voor mijn partij het lot van de Congolese bevolking bepalend zijn voor het Congo-beleid. Daarom zijn we tegen het bezoek van de koning, want hiermee wordt het wanbeleid van president Kabila in feite goedgekeurd. De minister van Buitenlandse Zaken heeft gezegd dat de reis niet zal doorgaan als er de komende maanden een haar in de boter komt.

Hoeveel moorden en verkrachtingen moeten er nog komen voor deze regering inziet dat een bezoek van de koning totaal misplaatst is? Hoeveel meer moet Kabila op Mobutu gaan lijken?

01.01 Francis Van den Eynde (VB): Le gouvernement a tergiversé pendant des semaines à propos de la présence du Roi à la célébration des 50 ans d'indépendance du Congo. Après sa visite dans ce pays, la ministre Onkelinx avait déjà annoncé la présence du Roi. Cela se confirme donc aujourd'hui et montre en même temps qui dirige réellement notre pays.

Je m'interroge sur la raison d'être de la visite du Roi au Congo. Nous n'avons rien à fêter là-bas! L'indépendance du Congo est le récit de 50 ans d'échecs et de catastrophes. Par la visite de notre souverain, nous cautionnons moralement un régime antidémocratique et corrompu, dont l'armée commet des assassinats et des viols sur sa propre population.

Peut-on dès lors expliquer ce voyage du Roi autrement que par la défense d'intérêts commerciaux, principalement francophones?

01.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le gouvernement fait tout pour entretenir de bonnes relations avec le régime congolais mais mon parti considère que c'est le sort réservé à la population congolaise qui doit déterminer la politique congolaise de la Belgique. C'est la raison pour laquelle nous sommes opposés à la visite du Roi en RDC car si cette visite a lieu, elle équivaudra à donner *de facto* un satisfecit à la mauvaise politique de Kabila. Le ministre des Affaires étrangères a déclaré que cette visite n'aurait pas lieu si au cours des prochains mois, la moindre difficulté devait surgir.

Combien de meurtres et de viols devront encore être perpétrés avant que le gouvernement ne comprenne qu'une visite du Roi à Kinshasa est totalement inopportune? Faut-il que Kabila ressemble encore plus à Mobutu?

01.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik heb niet zo veel bezwaren tegen de aanwezigheid van de koning op het verjaardagsfeestje van Kabila. Naast de andere internationale staatshoofden die daar aanwezig zullen zijn, kunnen wij niet ontbreken. Als de koning niet naar een land mag gaan als het staatshoofd bloed aan zijn handen heeft, dan moet hij constant thuisblijven.

Het zou echter wel een goede gelegenheid zijn om te zeggen dat het roof- en plundergedrag van Leopold II niet ten goede is gekomen aan de Congolezen, maar dat de bevolking het beter had in de periode dat wij het er voor het zeggen hadden.

Welke politiek zal de regering in de toekomst voeren ten aanzien van Congo? Zal de plat-op-de-buikpolitiek van de cdH en de PS worden voortgezet? Wordt er gekozen voor het moraliserende en paternalistische standpunt van De Gucht? Of zal de regering een pragmatische, economische lijn volgen, zoals Sarkozy en de Chinese president?

01.04 Peter Luykx (N-VA): Na de ellenlange stoet van federale excellenties die de voorbije maanden een bezoek aan Congo brachten, is nu ook beslist dat de koning zelf aanwezig zal zijn op de viering van 50 jaar onafhankelijkheid. Minister Vanackere heeft het pad geëffend en we zijn erin geslaagd om opnieuw normale contacten te onderhouden met een regime dat uitblinkt in corruptie, moord, kindsoldaten en verkrachting als oorlogswapen. Hiermee wordt legitimiteit aan het regime van Kabila verleend. Er wordt zelfs niet eens gewacht op een officiële uitnodiging. Voor president Kabila is dit een grote pr-stunt.

Toen Karel De Gucht nog minister van Buitenlandse Zaken was, was het standpunt van de Belgische regering tenminste duidelijk. Wat gaan wij nu doen in Congo? Gaat de koning meevieren, of zal hij een duidelijke boodschap aan president Kabila geven?

01.05 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): De eerste keer dat de koning een mondelinge uitnodiging kreeg voor de viering van 50 jaar onafhankelijkheid van de DRC was in september 2009. Ook andere staatshoofden kregen zo'n uitnodiging. Die uitnodiging werd herhaald tijdens het bezoek van minister Vanackere aan Congo.

Gisteren heeft het kernkabinet het licht op groen gezet voor een mogelijke formele uitnodiging aan de koning. Die positieve reactie is normaal in het

01.03 Jean Marie Dedecker (LDD): La présence du Roi à la fête d'anniversaire organisée par M. Kabila ne me pose pas vraiment de problèmes. Nous nous devons d'y être représentés comme les autres chefs d'État internationaux. Si le Roi ne peut se rendre dans aucun pays dont le chef d'État a du sang sur les mains, il ne peut plus sortir de chez lui.

Mais l'occasion est belle de souligner que le comportement de pillleur et de prédateur de Léopold II n'a pas bénéficié aux Congolais mais que le sort de la population était meilleur au cours de la période où nous décidions de tout là-bas.

Quelle politique le gouvernement adoptera-t-il à l'avenir à l'égard du Congo? La politique de soumission totale du cdH et du PS sera-t-elle poursuivie? Le gouvernement adoptera-t-il le ton moralisateur et paternaliste de M. De Gucht ou suivra-t-il une logique économique pragmatique, à l'instar de M. Sarkozy ou du président chinois?

01.04 Peter Luykx (N-VA): Après le très long cortège d'excellences fédérales qui ont effectué une visite au Congo ces derniers mois, il vient d'être décidé que le Roi en personne assisterait à la célébration du cinquantième anniversaire de l'indépendance du Congo. Le ministre Vanackere a balisé le terrain et nous sommes parvenus à normaliser nos relations avec la RDC alors que la corruption, les assassinats politiques, l'utilisation d'enfants-soldats et le recours au viol comme arme de guerre sont des pratiques auxquelles se livre couramment le régime Kabila. La Belgique légitimise ainsi ce régime. Elle n'attend même pas qu'une invitation officielle soit envoyée au Roi. Pour le président Kabila, il s'agit d'une grande opération de relations publiques.

Au moins, quand Karel De Gucht était encore ministre des Affaires étrangères, la position adoptée par le gouvernement belge avait le mérite d'être claire. Qu'allons-nous faire au Congo? Le Roi participera-t-il aux célébrations ou adressera-t-il un message clair au président Kabila?

01.05 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Le Roi a reçu une première invitation verbale à assister à la commémoration du cinquantième anniversaire de l'indépendance de la RDC en septembre 2009. D'autres chefs d'État ont reçu la même invitation qui a été renouvelée lors de la visite au Congo du ministre Vanackere.

Le cabinet restreint a donné hier son feu vert à une éventuelle invitation officielle du Roi. Cette réaction favorable est normale dans le cadre des relations

kader van de genormaliseerde betrekkingen met Congo. Het is de normale gang van zaken om in te gaan op een uitnodiging voor een dergelijke plechtigheid. De eventuele aanwezigheid van ons staatshoofd is een teken van respect voor het land en de bevolking.

Het bezoek van de koning moet een opportuniteit zijn voor de verdere uitbouw van onze betrekkingen met respect voor de gemeenschappelijke verklaring van januari 2009 tussen België en Congo, waarin overeengekomen is dat we niet alleen respectvolle, maar ook openhartige relaties wensen.

Dat betekent betrekkingen die een werkelijke dialoog toelaten, met het oog op de inspanningen op het vlak van de vrede, de democratie, het goed bestuur, de ontwikkelingssamenwerking en de veiligheid.

01.06 Francis Van den Eynde (VB): De heer Van der Maelen denkt een monopolie te bezitten op solidariteit met het Congolese volk, maar ik denk dat uit mijn vele vragen over Congo mag blijken dat hij echt niet de enige is die inziet met het lot van de Congolezen. Bovendien bakte zijn partij in de vorige regering ook zoete broodjes met president Kabila.

De premier heeft geen reactie gegeven op het verwijt dat het bezoek van de koning kan worden geïnterpreteerd als steun aan een regime van kleptocraten, corrupte mensen en militairen die de eigen bevolking plunderen en verkrachten.

01.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): In 2006 heeft onze partij er in de regering op aangedrongen dat de koning niet naar Congo zou gaan. Het gaat hier over ethiek. De Koning is ons hoogste politieke symbool. Een regering die ethiek hoog in haar vaandel voert, laat geen koning naar Congo gaan, naar een land waar kleptocraten aan de macht zijn en een regering die geen enkel respect heeft voor de mensenrechten.

01.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Wat een hypocriet opbod om de meest menslievende partij te zijn! België heeft in 2006, met sp.a en Open Vld in de regering, meegeholpen aan de erkenning van de verkiezing van Kabila als democratisch staatshoofd.

De premier heeft geen antwoord gegeven op mijn vraag: welke politiek zal België in de toekomst tegenover Congo voeren en wat zal de koning tijdens zijn bezoek zeggen?

normalisées avec le Congo. Il est normal de répondre favorablement à une invitation à ce genre de cérémonies. La présence éventuelle de notre souverain constituera un témoignage de respect au pays et à sa population.

La visite du Roi doit être l'occasion de renforcer nos relations dans le respect de la déclaration commune de janvier 2009 entre la Belgique et le Congo qui souligne notre désir d'entretenir des relations respectueuses mais franches.

Nous devons œuvrer à l'établissement de relations laissant la place à un véritable dialogue, en vue de l'accomplissement d'efforts sur le plan de la paix, de la démocratie, de la bonne gouvernance, de la coopération au développement et de la sécurité.

01.06 Francis Van den Eynde (VB): Je pense que les nombreuses questions que j'ai posées sur le Congo montrent que M. Van der Maelen, qui croit pourtant détenir le monopole de la solidarité avec le peuple congolais, n'est vraiment pas le seul à se préoccuper du sort des Congolais. Par ailleurs, au sein du précédent gouvernement, le parti de M. Van der Maelen s'est également montré accommodant vis-à-vis du président Kabila.

Le premier ministre n'a pas réagi aux reproches selon lesquels la visite du Roi peut être interprétée comme une marque de soutien à un régime de kleptocrates, de politiciens corrompus et de militaires occupés à piller et à violer leur propre peuple.

01.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): En 2006, notre parti a insisté, au sein du gouvernement, pour que le Roi ne se rende pas au Congo. Il s'agit d'éthique. Le Roi est notre symbole politique le plus élevé. Un gouvernement qui accorde une grande importance à l'éthique ne laisse pas partir un roi au Congo, un pays dont le pouvoir est détenu par des kleptocrates et où les droits de l'homme sont continuellement bafoués.

01.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Quelle surenchère hypocrite d'humanité entre partis! En 2006, alors que le sp.a et l'Open Vld faisaient partie du gouvernement, la Belgique a contribué à reconnaître M. Kabila en qualité de chef d'État élu démocratiquement.

Le premier ministre n'a pas répondu à ma question de savoir en quoi consistera à l'avenir la politique menée par notre pays à l'égard du Congo et quel discours le Roi va tenir lors de sa visite.

01.09 Peter Luykx (N-VA): De koning zal gaan, hij zal Congo zien, maar Kabila zal overwinnen!

Uit het *Human Security Report Project* van de Simon Fraser Universiteit in Canada, dat in januari 2010 verscheen, blijkt dat 5,4 miljoen Congolozen zijn gestorven ten gevolge van oorlogsgerelateerde incidenten. Dat zijn 5,4 miljoen redenen om de koning niet naar Congo te laten gaan.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het indexmechanisme en het sociaal overleg" (nr. P1763)

02.01 Bruno Tobback (sp.a): De premier is erin geslaagd een nieuwe ronde van het interprofessioneel overleg op gang te trekken. Ik apprecieer zijn inspanningen. Het wordt een moeilijk overleg. Het is dan ook belangrijk dat het in een serene sfeer gebeurt. De sociale partners hebben al verklaard dat zij over de moeilijke dossiers niet publiek zullen communiceren.

Het verbaast daarom dat de regering geen inspanning doet om niet in de weg te lopen van die serene sfeer. Zo liet minister Van Quickenborne alvast weten dat hij niet in staat is iets aan de stijging van de consumptiegoederenprijzen te doen, maar dat hij wel vindt dat het indexeringsmechanisme kan worden teruggeschoefd.

Is dit een regeringsstandpunt? Vindt de premier dit een serene manier om de gesprekken in te voeren?

02.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Wij moeten nu van een anticrisisbeleid overstappen op structurele maatregelen ter versterking van het economische draagvlak in België. Omdat zoiets uiteraard moet gebeuren in goed overleg, vindt volgende week vrijdag een gemeenschappelijke vergadering plaats met de andere regeringen van dit land.

Natuurlijk moet er ook een goede dialoog zijn tussen de sociale partners. Wij hebben eraan gewerkt die dialoog, die in de voorbije maanden moeilijk verliep, weer te herstellen. De vergadering van vorige maandag verliep in een constructieve sfeer. Nu moeten er resultaten worden geboekt. Positief is dat de sociale partners het dossier over het eenheidsstatuut in handen willen nemen en tot

01.09 Peter Luykx (N-VA): Le Roi ira au Congo, il verra le pays mais Kabila aura gagné!

Le *Human Security Report Project* publié par l'université canadienne Simon Fraser en janvier 2010 indiquait que 5,4 millions de Congolais ont été tués à la suite d'incidents liés à la guerre. Quelque 5,4 millions de raisons d'empêcher le Roi de se rendre au Congo.

L'incident est clos.

02 Question de M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le mécanisme de l'indexation et la concertation sociale" (n° P1763)

02.01 Bruno Tobback (sp.a): Le premier ministre a réussi à enclencher un nouveau cycle de concertation interprofessionnelle. J'apprécie ses efforts. Cette concertation ne sera pas une sinécure. Aussi importe-t-il qu'elle se déroule dans un climat serein. Les partenaires sociaux ont déjà dit qu'ils ne feraient aucune déclaration publique au sujet des dossiers délicats.

Dès lors, l'on peut s'étonner que le gouvernement ne fasse aucun effort pour ne pas perturber ce climat serein. Ainsi, le ministre Van Quickenborne a déjà fait savoir qu'il n'est pas en son pouvoir de remédier à l'augmentation des prix des produits de consommation mais qu'il estime que le mécanisme de l'indexation pourrait être démantelé.

Est-ce là une position adoptée par le gouvernement? Le premier ministre estime-t-il qu'il s'agit là d'une forme de concertation sereine?

02.02 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Nous devons passer à présent d'une politique anti-crise à des mesures structurelles de renforcement de l'assise économique. Étant donné qu'une concertation efficace est indispensable à cet effet, une réunion commune aura lieu vendredi prochain, avec les autres gouvernements du pays.

Un dialogue positif entre les partenaires sociaux est, bien sûr, aussi nécessaire. Nous nous sommes attachés à rétablir ce dialogue, qui avait été difficile au cours des derniers mois. La réunion de lundi passé s'est déroulée dans un climat constructif. À présent, il s'agit d'obtenir des résultats. Les partenaires sociaux sont disposés à aborder le dossier sur le statut unique et veulent aboutir. C'est

een resultaat willen komen.

Daarnaast is er de vaste wil om tot een interprofessioneel akkoord te komen. De verantwoordelijkheid daarvoor ligt in de eerste plaats bij de sociale partners. Het akkoord moet gebaseerd zijn op een evenwichtige aanpak van de concurrentiekracht en van de sociale cohesie via de koopkracht, de werkgelegenheid en de situatie op de arbeidsmarkt. Dat moet allemaal gebeuren in een zeer moeilijke budgettaire context.

We kunnen niet, zoals in 2008, het IPA faciliteren.

De sociale partners hebben gevraagd om inzake materies die hun aanbelangen een zekere terughoudendheid aan de dag te leggen.

Laat het duidelijk zijn dat er binnen de regering een volledige eensgezindheid is over het feit dat het indexatiemechanisme een zaak is van de sociale partners.

02.03 Bruno Tobbac (sp.a): De regering stelt het indexeringsmechanisme niet ter discussie. Ik beschouw dit als een terugfluiten van de minister van Economie. Hij wordt wel eens meer meegesleept door zijn enthousiasme.

We staan inderdaad voor grote uitdagingen. Men moet de inwoners van dit land in de eerste plaats een toekomstperspectief geven. Het perspectief dat de minister van Economie heeft geschetst, is er een van een regering die niet in staat is de prijzen onder controle te houden en de rekening dan maar doorschuift naar de werkende mensen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het voorstel van de Opelvakbonden" (nr. P1754)

03.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De Opelvakbonden hebben een tegenvoorstel gedaan om hun fabriek te redden. Zij vragen voldoende productiecapaciteit om aan de gang te kunnen blijven tot 2011 en voldoende tijd te hebben om andere investeerders te zoeken.

De Vlaamse minister-president heeft laten verstaan dat als Nick Reilly het voorstel aanvaardt, hij er zijn schouders wil onder zetten. De vakbonden verwachten ook federale steun. De premier heeft laten weten dat de federale regering ter beschikking staat en een ondersteunende rol wil spelen.

un point positif.

Par ailleurs, une volonté ferme de réaliser un accord interprofessionnel a été exprimée. La responsabilité en incombe en premier lieu aux partenaires sociaux. Cet accord doit se fonder sur une approche équilibrée entre le pouvoir concurrentiel et la cohésion sociale par le biais du pouvoir d'achat, l'emploi et la situation sur le marché de l'emploi, dans un contexte budgétaire très difficile.

Pour ce qui regarde l'AIP, nous ne pouvons jouer un rôle de facilitateur comme nous l'avons fait en 2008.

Les partenaires sociaux ont demandé au gouvernement de faire preuve d'une certaine retenue dans les matières qui les concernent.

Que les choses soient claires: il existe au sein du gouvernement une unanimité parfaite au sujet du fait que le mécanisme de l'indexation est l'apanage des partenaires sociaux.

02.03 Bruno Tobbac (sp.a): Le gouvernement ne remet pas en question le mécanisme de l'indexation et je pense que cela revient à rappeler à l'ordre le ministre de l'Économie, lequel se laisse parfois emporter par son enthousiasme.

Nous avons en effet de grands défis à relever. Notre toute première tâche est d'offrir à nouveau des perspectives d'avenir aux habitants de ce pays. Or la seule perspective qu'a ébauchée le ministre de l'Économie est celle d'un gouvernement qui est incapable de contrôler les prix et qui fait payer la note aux travailleurs.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la proposition des syndicats d'Opel" (n° P1754)

03.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Les syndicats d'Opel ont fait une contre-proposition pour sauver leur usine. Ils réclament une capacité de production suffisante pour tenir jusqu'en 2011 et disposer de suffisamment de temps pour trouver d'autres investisseurs.

Le ministre-président flamand a laissé entendre que si Nick Reilly accepte la proposition des syndicats, il s'investira à fond. Les syndicats espèrent aussi un soutien du gouvernement fédéral. Le premier ministre a fait savoir que le gouvernement fédéral se tient à leur disposition et qu'il jouerait volontiers

un rôle d'appoint.

Heeft de premier vandaag de vertegenwoordigers van de vakbonden ontvangen? Zal hij hun vraag steunen? Op welke manier zal hij die vraag concretiseren? Maakt het voor de premier uit welk type wagen er eventueel naar ons land wordt gehaald in het tegenvoorstel?

Le premier ministre a-t-il reçu aujourd'hui les représentants des syndicats? Soutiendra-t-il leur revendication? Comment fera-t-il en sorte que leur revendication soit satisfaite? Le premier ministre accorde-t-il de l'importance au type de voiture qui serait éventuellement fabriquée chez nous si la contre-proposition syndicale se concrétisait?

03.02 Eerste minister **Yves Leterme** (Nederlands): Alle stakeholders in dit dossier streven naar hetzelfde: een echte autoassemblageactiviteit behouden in de Opelfabriek van Antwerpen. Dat zijn we verplicht aan de werknemers, aan hun familie, aan de streek en aan ons land.

03.02 **Yves Leterme**, premier ministre (en néerlandais): Toutes les parties intéressées à ce dossier poursuivent le même objectif: conserver une véritable activité d'assemblage de voitures à l'usine Opel d'Anvers. Nous sommes redevables de cela aux travailleurs, à leurs familles, à la région et à notre pays.

In recente dossiers is gebleken dat de verschillende maatregelen van de verscheidene overheden in ons land een klimaat kunnen creëren waarin autoassemblage op een competitieve manier kan in ons land. Wij steunen de tegenvoorstellen van de vakbonden op het plan van de Opeldirectie volmondig en actief. Het voorstel is immers de basis om in Antwerpen een belangrijke autoproducesite te behouden, met een assemblagehal, een spuitrij en een staalperserij. Het voorstel impliceert ook dat de fabriek tot 2012 open blijft met een voldoende hoge tewerkstelling en een redelijk fair productievolume, teneinde de fabriek aantrekkelijk te houden voor overnemers.

On a pu constater dans de récents dossiers que les mesures prises par les différentes autorités de notre pays peuvent créer un climat dans lequel l'assemblage de voitures peut être compétitif chez nous. Nous soutenons pleinement et activement les contre-propositions au plan de la direction d'Opel formulées par les syndicats. En effet, la proposition constitue la base du maintien à Anvers d'un important site de production automobile avec un hall d'assemblage, une unité de peinture de carrosserie et une tôlerie. La proposition implique également que l'usine reste ouverte jusqu'en 2012 avec des emplois suffisamment nombreux et un volume de production raisonnable pour que l'usine puisse encore intéresser des repreneurs.

De federale regering heeft tot nu toe altijd haar ondersteunende en faciliterende rol ten volle gespeeld en beantwoordt daarmee aan wat in de Opelstuurgroep werd beslist. Ik wil ook helpen om een nieuwe investeerder te vinden. We zullen zo nodig ook klaar staan om onze verantwoordelijkheid op te nemen in de Renaultprocedure. We steunen de Vlaamse regering ook in haar demarches bij de Europese Commissie om de Europese regels rigoreus toe te passen.

Le gouvernement fédéral a jusqu'à présent parfaitement rempli son rôle de soutien et de facilitateur et réagit ainsi aux décisions prises au sein du groupe Opel. Je veux également aider les acteurs à trouver un nouvel investisseur. Si nécessaire, nous serons également prêts à prendre nos responsabilités dans le cadre de la procédure Renault. Nous soutenons également le gouvernement flamand dans ses démarches auprès de la Commission européenne pour une application rigoureuse des dispositions européennes.

Dit dossier blijft dus een prioriteit en ik hoop dat de gezamenlijke inspanningen tot goede resultaten leiden voor de werknemers van het bedrijf.

Ce dossier reste donc une priorité et j'espère que nos efforts conjoints seront suivis de résultats favorables aux travailleurs de l'entreprise.

03.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Ik ben blij met de steun aan de vakbonden. Het gaat om meer dan openblijven tot 2012. Als wij werkelijk een duurzame toekomst willen bieden aan de fabriek, is het belangrijk dat men inzet op de modellen die ook op langere termijn op de markt zullen worden gevraagd en daarom is het Ampera-model een

03.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Je me félicite de constater que vous soutenez le plan élaboré par les syndicats. Le maintien de l'usine jusqu'en 2012 ne constitue pas l'unique objectif à poursuivre. Si nous voulons réellement garantir un avenir durable à l'usine, il est essentiel de miser sur des modèles tels que l'Ampera qui seront

goed idee.

Onlangs verscheen een manifest van een aantal autoriteiten die oproepen om het dossier van Opel Antwerpen te gebruiken als een aanzet om in te zetten op een groenere economie. De stap die de premier vandaag zou moeten zetten, is een stap naar groenere auto's. Het is aan de premier en aan zijn Vlaamse collega om het kader voor dergelijke tewerkstelling te scheppen en de vergroening van de economie voor de toekomst mogelijk te maken.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Katia della Faille de Leverghem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de CO₂-uitstoot van milieuvriendelijke auto's" (nr. P1755)

04.01 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Vandaag zijn de resultaten bekend van een Nederlands onderzoek over de CO₂-uitstoot van wagens en het resultaat is bedroevend. Elke wagen stoot meer uit dan de officiële cijfers aangeven en de ecowagens stoten tot 40 procent meer uit dan hun technische fiche beweert. Een deel van de verklaring is natuurlijk dat de toetsing aan de Europese normen in een laboratorium gebeurt en dat geeft andere resultaten dan op de weg. De testen zijn sinds 1958 niet meer herzien en het is wachten tot 2014 voor dat wel zal gebeuren.

Gelukkig zijn de schoonste auto's nog steeds de schoonste. De premies die we sinds 2004 uitbetalen voor wie voor zo'n wagen opteert, gaan dus wel degelijk naar de chauffeurs van de schoonste wagens. Na de studie wordt de legitimiteit van die premies in twijfel getrokken door de media.

Wat vindt de minister van die studie? Zijn de groene wagens nog groen? Zal de minister zijn beleid wijzigen? Zal de minister er tijdens ons Europees voorzitterschap voor pleiten om de Europese testen sneller te laten bijsturen dan in 2014?

04.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): De burgers hebben niets te vrezen. De kortingen blijven behouden, zeker tot en met 2011. De groene wagens zijn minder groen dan we dachten, maar toch nog steeds de schoonste.

également demandés à plus long terme sur le marché.

Dans un manifeste paru récemment, plusieurs personnalités préconisent de saisir l'occasion offerte par le dossier Opel de jeter les bases d'une économie plus verte. Le premier ministre devrait aujourd'hui s'engager dans la voie du développement de voitures plus vertes. Il appartient au premier ministre et à ses collègues flamands de créer un cadre permettant la création d'emplois dans ce secteur et la mise en place d'une économie plus verte à l'avenir.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Katia della Faille de Leverghem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les émissions de CO₂ des voitures écologiques" (n° P1755)

04.01 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Les résultats d'une étude néerlandaise sur le CO₂ émis par les voitures ont été rendus publics aujourd'hui, et ils sont décevants. Tous les véhicules analysés émettent davantage de CO₂ que ce qu'indiquent les chiffres officiels, et les voitures dites écologiques produisent jusqu'à 40 % d'émissions de plus que ce que prétend leur fiche technique. Une partie de cette différence s'explique bien sûr par la nature des tests, qui sont effectués dans un laboratoire et selon les normes européennes en vigueur, c'est-à-dire dans des conditions très différentes de celles de la route. Les tests en question n'ont plus été modifiés depuis 1958 et il faudra attendre 2014 pour qu'ils le soient enfin.

D'autre part, les voitures annoncées comme étant les plus propres le sont effectivement. Les primes que nous versons depuis 2004 aux personnes qui achètent de tels véhicules vont donc bel et bien aux chauffeurs circulant au volant des voitures les plus propres. Toutefois, après cette étude, la légitimité de ces primes est mise en cause par les médias.

Que pense le ministre de cette étude? Les voitures "vertes" le sont-elles encore? Le ministre modifiera-t-il sa politique en la matière? Lors de la présidence belge de l'UE, plaidera-t-il en faveur d'une révision des tests européens avant l'échéance prévue de 2014?

04.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Les réductions seront certainement maintenues jusqu'en 2011 inclus. Les voitures "vertes" le sont peut-être un peu moins que prévu, mais elles restent malgré tout les plus

"propres".

Er zijn nieuwe Europese normen en testen nodig en wij zullen vragen om de procedure te starten om ze te herzien. De huidige tests halen echter ook de schoonste wagens eruit en daar kan ons beleid dus op gestoeld blijven. Als er nieuwe normen en testen zijn, dan kan ook het beleid eventueel worden herzien.

De nouvelles normes et de nouveaux tests européens sont nécessaires et nous allons demander qu'une procédure de révision soit lancée. Toutefois, les tests actuels permettent aussi de retenir les voitures les plus "propres" et nous pouvons donc toujours les utiliser comme fondement de notre politique. Dès que de nouvelles normes et de nouveaux tests seront instaurés, nous pourrions éventuellement revoir la politique aussi.

04.03 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): De mensen zullen gerustgesteld zijn als ze horen dat de premies nog zeker twee jaar behouden blijven. Ik hoop dat de minister op de ingeslagen weg voortgaat. Op mijn steun kan hij rekenen.

04.03 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Les citoyens seront rassurés d'entendre que les primes sont maintenues pendant deux ans au moins. Pourvu que le ministre continue dans cette voie. Il peut en tout cas compter sur mon appui.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Justitie over "de link op de website van de Grote Moskee van Brussel naar negationistische websites" (nr. P1756)

05 Question de Mme Marie Arena au ministre de la Justice sur "l'hyperlien renvoyant vers des sites négationnistes sur le site web de la Grande Mosquée de Bruxelles" (n° P1756)

05.01 Marie Arena (PS): Op 9 en 10 maart berichtten de krant *Le Soir* en de RTBF dat de website van de Grote Moskee van Brussel links bevat naar teksten waarin de Shoah wordt ontkend, wat bij wet strafbaar is.

05.01 Marie Arena (PS): Les 9 et 10 mars, *Le Soir* et la RTBF ont indiqué que le site internet de la Grande Mosquée de Bruxelles proposait des liens vers des textes négationnistes vis-à-vis du génocide des Juifs, propos punissables par la loi.

Bent u van oordeel dat de Grote Moskee in dit verband enige verantwoordelijkheid draagt? Welke maatregelen zal u nemen?

Estimez-vous que la Grande Mosquée porte ici une responsabilité? Quelles mesures comptez-vous prendre?

05.02 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Als die informatie klopt, is er inderdaad sprake van een wetsovertreding. Ik heb het College van procureurs-generaal, alsmede de federale procureur en de *Federal Computer Crime Unit* verzocht een onderzoek in te stellen, waarop ik persoonlijk zal toezien. Tot op heden is er niets ondernomen.

05.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Si ces informations sont avérées, il s'agit bien d'une infraction à la loi. J'ai demandé au Collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et à la *Federal Computer Crime Unit* d'entamer une enquête, que je suivrai personnellement. Mais jusqu'à présent, rien n'avait été entamé.

05.03 Marie Arena (PS): De regering moet ervoor zorgen dat de wet wordt nageleefd.

05.03 Marie Arena (PS): J'entends que le gouvernement fasse respecter la loi.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Hendrik Daems aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de evolutie van het aantal zelfstandigen, oorzaken en gevolgen" (nr. P1757)

06 Question de M. Hendrik Daems à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'évolution du nombre d'indépendants, causes et conséquences" (n° P1757)

06.01 Hendrik Daems (Open Vld): De sector van de zelfstandigen ligt mij na aan het hart. Er zijn in ons land nog nooit zoveel zelfstandigen actief

06.01 Hendrik Daems (Open Vld): Le secteur des travailleurs indépendants m'intéresse particulièrement. Notre pays n'a jamais compté

geweest als vandaag. Uit recente cijfers blijkt dat er liefst 920.000 mensen hun eigen baan creëren en dat zij er op hun beurt nog honderdduizenden bij maken voor anderen. Dat cijfer ligt trouwens een stuk hoger dan de 600.000 werknemers in de industrie, waar nu - en terecht - veel aandacht naar toe gaat. Die cijfers mogen echter niet verkeerdelijk de indruk wekken dat alles opperbest gaat bij de zelfstandigen. Zo zijn er liefst 70.000 mensen ouder van 65 die blijven doorwerken als zelfstandige in hoofdberoep. Ik neem aan dat zij dit toch niet allen voor hun plezier doen...

Heeft de minister een verklaring voor het stijgende aantal zelfstandigen? Is het, gezien hun toenemende aantal, niet dringend noodzakelijk om eindelijk hun sociaal statuut degelijk te regelen? Ik spreek niet tegen dat er op dat vlak al inspanningen gedaan zijn, maar er ontbreken nog steeds enkele schakels. Is het mogelijk om daarvoor op korte termijn te zorgen? En hoe zit het met de uitbreiding van het Startersplan voor werklozen? Kan de minister zeggen wanneer het ontwerp daarover terugkomt van de Raad van State, zodat wij bijkomende stimuli kunnen geven om het ondernemerschap in ons land te bevorderen?

06.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): We moeten inderdaad nog meer doen om het ondernemerschap in ons land te ondersteunen. De nieuwe vennootschapsvorm Starter bvba, die we hebben opgericht, kadert daarin. Ik ben het ermee eens dat de zelfstandigen een hele belangrijke rol spelen in het economische weefsel, maar dat betekent inderdaad niet dat alles voor hen rozengeur en maneschijn is.

De stijging van het aantal zelfstandigen blijft wel beperkt tot 1 à 2 procent per jaar, maar over een periode van tien jaar is dat inderdaad een hoog cijfer. Ik beschik niet over academische studies die de redenen daarvoor kunnen verklaren. Ik vermoed dat het enerzijds te maken heeft met het feit dat meer mensen hun eigen baan willen scheppen en anderzijds met het sociaal statuut dat merkkelijk beter is dan voorheen. Ook het stijgende aantal buitenlanders dat zichzelf als zelfstandige vestigt, speelt ongetwijfeld een rol. Ik betwist zeker niet dat meer mensen blijkbaar nog na de pensioenleeftijd zelfstandig blijven.

De regering wil in ieder geval inspanningen blijven doen om het sociaal statuut van de zelfstandigen

autant de travailleurs indépendants qu'aujourd'hui. Il ressort de chiffres récents que près de 920 000 personnes créent leur propre emploi et, par la suite, des centaines de milliers supplémentaires. Ce chiffre est du reste nettement supérieur aux 600 000 travailleurs salariés de l'industrie, vers lequel se tournent à présent, à juste titre, tous les regards. Ces chiffres ne devraient toutefois pas donner, à tort, l'impression que tout va bien chez les travailleurs indépendants. Il y a par exemple près de 70 000 personnes de plus de 65 ans qui poursuivent leurs activités de travailleur indépendant à titre principal. J'imagine qu'ils ne le font pas uniquement par plaisir...

La ministre peut-elle expliquer le nombre croissant de travailleurs indépendants? Au vu de leur augmentation, n'est-il pas nécessaire de régler d'urgence et définitivement leur statut social? Je ne conteste pas les efforts déjà déployés dans ce domaine, mais il reste quelques maillons manquants. Est-il possible de les combler à court terme? Où en est l'extension du plan "jeunes indépendants" aux chômeurs? La ministre peut-elle nous indiquer à quel moment ce projet reviendra du Conseil d'État de manière à pouvoir créer des incitants supplémentaires pour développer l'esprit d'entreprise dans notre pays?

06.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en néerlandais*): Effectivement, nous devons fournir encore plus d'efforts pour soutenir l'entreprise dans notre pays. La nouvelle forme de société que nous avons créée, la société privée à responsabilité starter, s'inscrit dans ce cadre. Je souscris à l'idée que les indépendants jouent un rôle très important dans le tissu économique mais cela ne veut pas dire que la vie d'indépendant soit un long fleuve tranquille.

L'augmentation du nombre d'indépendants reste certes limitée à 1 ou 2 % par an mais, sur une période de dix ans, cela représente une proportion très élevée. Je ne dispose pas d'études universitaires qui peuvent en expliquer les raisons. Je présume que cette augmentation est due, d'une part, au vœu de ceux qui, de plus en plus nombreux, souhaitent créer leur propre et, d'autre part, au statut social du travailleur indépendant qui est sensiblement meilleur qu'auparavant. En outre, le nombre croissant d'étrangers qui s'installent comme indépendant joue sans nul doute un rôle. Je ne conteste nullement que nos concitoyens qui continuent d'exercer une activité indépendante au-delà de l'âge de la pension sont apparemment plus nombreux qu'avant.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement entend poursuivre ses efforts pour rendre plus attrayant le

aantrekkelijker te maken.

06.03 Hendrik Daems (Open Vld): We zouden toch moeten proberen te doorgronden wat achter de trend van het stijgende aantal zelfstandigen zit, want dat tienduizenden mensen ook na hun 65^{ste} nog zelfstandige in hoofdberoep blijven, heeft wellicht toch te maken met het feit dat hun sociaal statuut niet zo fantastisch is. In de marge van het interprofessionele akkoord en met de inspanningen die wij leveren voor arbeiders en bedienden, reken ik erop dat de minister tegelijk ook het sociaal statuut van de zelfstandigen blijft te berde brengen.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Françoise Colinia aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treinontsporing in Bergen" (nr. P1758)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treinontsporing in Bergen" (nr. P1759)
- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de treinontsporing in Bergen" (nr. P1760)

07.01 Françoise Colinia (MR): Dinsdag ontspoorde er in Bergen opnieuw een trein. Het nieuws werd snel verspreid op de radio en er werd aangeraden de website railtime.be te raadplegen. Zelf neem ik drie- tot viermaal per week de trein. Ik stelde die dag vast dat er bij de reizigers grote verwarring en kwaadheid heerste als gevolg van foute en onvolledige informatie. Welke maatregelen zal u nemen om de communicatie vlot te trekken? Ik vernam dat de werken op die lijn langer zouden aanslepen dan aanvankelijk werd gedacht. Werd de schade fout ingeschat? Was er een probleem met het rijtuig of werd het incident veroorzaakt door problemen met het spoor?

07.02 Catherine Fonck (cdH): De voorbije vier maanden hebben er zich drie incidenten voorgedaan op de spoorlijn Bergen-Brussel. Begin deze week is er nog een incident geweest op die lijn. Ligt het aantal incidenten op die lijn hoger dan het gemiddelde? Zijn er onlangs bijzondere aanpassingen gebeurd op die lijn? Sommigen zeggen dat het maandag beter zal gaan. Welke informatie kan u de pendelaars geven?

statut social du travailleur indépendant.

06.03 Hendrik Daems (Open Vld): Nous devrions tout de même nous efforcer de comprendre les causes profondes de cette tendance – je veux parler de l'augmentation du nombre de travailleurs indépendants. Car le fait que des dizaines de milliers de personnes soient encore indépendantes à titre principal après leurs 65 ans a vraisemblablement partie liée avec le fait que leur statut social n'est pas formidable. En marge de l'accord interprofessionnel et compte tenu des efforts que nous faisons en faveur des ouvriers et des employés, j'attends de la ministre qu'elle monte aussi au créneau pour défendre le statut des indépendants.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- Mme Françoise Colinia à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le déraillement de train à Mons" (n° P1758)
- Mme Catherine Fonck à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le déraillement de train à Mons" (n° P1759)
- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le déraillement de train à Mons" (n° P1760)

07.01 Françoise Colinia (MR): Ce mardi, à Mons, un train a à nouveau déraillé. Très rapidement, les radios ont annoncé la catastrophe en disant de consulter le site railtime.be. Je prends le train trois à quatre fois par semaine. J'ai dû constater ce jour-là la confusion et l'agressivité engendrées par des informations erronées et partielles. Qu'envisagez-vous pour fluidifier la communication?

J'ai entendu dire que les travaux sur cette ligne seraient plus longs que prévu. A-t-on mal évalué les avaries? S'agit-il d'une avarie du wagon ou bien est-ce à nouveau lié au rail?

07.02 Catherine Fonck (cdH): Ces quatre derniers mois, trois incidents ont eu lieu sur la ligne de train Mons/Bruxelles. Au début de cette semaine, un nouvel incident s'est produit, sur la même ligne.

Cette ligne rencontre-t-elle un nombre d'incidents plus élevé que la moyenne? A-t-elle subi des modifications particulières récentes? Certains disent que, lundi, tout ira bien. Quelle information pouvez-vous fournir aux voyageurs?

Welke maatregelen neemt u om alle pendelaars te beschermen?

07.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Het is begrijpelijk dat de treingebruikers ongerust en woedend zijn! Vier incidenten, dat is van het goede te veel! Het is in ieder geval de taak van de NMBS om de gebruikers zowel via de website railtime.be als in de stations correct te informeren, als er zich een ramp voordoet. De NMBS had er kunnen voor zorgen dat er in de stations beambten aanwezig waren om de vragen van de reizigers te beantwoorden en alternatieve reismogelijkheden voor te stellen.

Is er een verband tussen het incident van gisteren en het incident dat zich op 19 november op dezelfde plaats heeft voorgedaan?

Hoe zal u de informatie en communicatie bij een treinongeval trachten te verbeteren?

07.04 Minister Inge Vervotte (Frans): Vorige dinsdag is het laatste rijtuig van de trein die om 04.53 uur leeg uit Bergen richting Saint-Ghislain was vertrokken, vlakbij een wissel ontspoord. We hebben nog geen informatie over de oorzaak van het ongeval, het onderzoek is nog bezig. Bij het ongeval van 19 november 2009 ging het om een trein met bestemming Bergen. Het ongeval gebeurde bij het binnenrijden van het station vóór de wisselzone. Het gaat dus niet om dezelfde plaats. Er doen zich op deze lijn niet meer ongevallen voor dan elders.

In 2008 hebben we 1.000 nieuwe rijtuigen besteld, voor een bedrag van 1,7 miljard euro. Zij zullen dit jaar nog in gebruik worden genomen.

De communicatie van de NMBS-Groep moet worden verbeterd, maar het vinden van operationele oplossingen verloopt niet altijd van een leien dakje en neemt soms heel wat tijd in beslag, wat de informatieverstrekking vertraagt.

In overeenstemming met de directeurs-generaal van de NMBS-Groep en de vertegenwoordigers van de vakbonden wil ik beslissingen nemen over de versnelde uitvoering en de uitdieping van de verschillende veiligheidsaspecten bij het spoor.

Volgende maandag zal de NMBS op de lijn tussen Binche en Louvain-la-Neuve Universiteit een trein in gebruik nemen met acht nieuwe moderne M6-rijtuigen, samen goed voor 1.060 zitplaatsen.

07.05 Françoise Colinia (MR): In het station Bergen stappen er 12.000 pendelaars op en af, en

Que mettez-vous en place pour l'ensemble des navetteurs?

07.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): On comprend l'inquiétude et la colère des usagers du train! Quatre incidents, c'est trop! La responsabilité de la SNCB réside en tout cas dans la communication fournie aux usagers en temps de crise, sur le site railtime.be mais aussi dans les gares. La SNCB aurait pu prévoir la présence d'agents dans les gares pour répondre aux questions et proposer des alternatives aux voyageurs.

L'incident d'hier est-il en lien avec celui survenu le 19 novembre au même endroit?

Qu'allez-vous mettre en œuvre pour renforcer l'information et la communication en temps de crise?

07.04 Inge Vervotte, ministre (en français): Ce mardi, à 4 h 53, lors du départ du train vide de Mons à Saint-Ghislain, la dernière voiture du convoi a déraillé à la hauteur d'un aiguillage. Nous n'avons pas encore d'information sur les causes de l'accident, l'enquête est en cours. L'accident du 19 novembre 2009 concernait un train à destination de Mons avant la zone des aiguillages d'entrée. Il ne s'agit donc pas du même endroit. Il n'y a pas plus d'accidents sur cette ligne qu'ailleurs.

En 2008, nous avons commandé 1 000 nouvelles voitures pour une valeur de 1,7 milliard d'euros. Elles seront mises en circulation cette année.

La communication du groupe SNCB devrait être améliorée mais il est parfois long et difficile de trouver des solutions opérationnelles, ce qui ralentit l'information.

Je veux, en accord avec les directeurs généraux du Groupe SNCB et les représentants des syndicats, prendre des décisions sur l'accélération et l'approfondissement des divers aspects concernant la sécurité dans les chemins de fer.

Lundi prochain, sur la relation entre Binche et Louvain-la-Neuve Université, la SNCB mettra en service un train composé de 8 nouvelles voitures modernes de type M6, d'une capacité totale de 1 060 places assises.

07.05 Françoise Colinia (MR): La gare de Mons accueille 12 000 navetteurs et est la troisième gare

het is het op twee na belangrijkste Waalse station. Ik dank u voor de nieuwe voertuigen.

07.06 Catherine Fonck (cdH): Ik noteer dat er zich op die lijn niet meer ongevallen voordoen dan elders. De reizigers op die lijn zijn wel bijzonder onder de indruk omdat de gebeurtenissen elkaar zo snel opvolgen.

De M6-rijtuigen alleen zullen niet volstaan om morgen de veiligheid voor 100 procent te garanderen of om ervoor te zorgen dat de treinen stipt op tijd rijden. Men mag geen valse verwachtingen wekken.

Ik twijfel er niet aan dat we op korte, middellange en lange termijn kunnen blijven streven naar meer veiligheid en stiptheid en een betere mobiliteit.

07.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Bij de ramp in Buizingen waren 14 van de 18 slachtoffers uit onze regio afkomstig.

Men moet kunnen luisteren naar de inwoners van een regio die getroffen werd en verweesd achterblijft, en men moet ook begrip voor hen kunnen opbrengen.

Ik stel het ook op prijs dat u erkent dat de informatie en communicatie bij de ramp gebrekkig waren en dat er ter zake inspanningen moeten worden geleverd.

Soms volstaat het dat er meer NMBS-personeel in het station aanwezig is om de mensen gerust te stellen en te informeren.

Er moet nog flink gesleuteld worden aan de informatie en communicatie.

Wanneer het verslag van het onderzoek van 19 november zal worden gepubliceerd, zou ik willen dat het apart behandeld wordt in de commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid bij de NMBS.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Landsverdediging over "de inzet van militairen om jonge delinquenten herop te voeden" (nr. P1761)

08.01 Clotilde Nyssens (cdH): De voorzitter van de Senaat, de heer De Decker, is met het simplistische voorstel op de proppen gekomen om jonge delinquenten door militairen te laten heropvoeden.

wallonne. Je vous remercie pour les nouvelles voitures.

07.06 Catherine Fonck (cdH): Je retiens qu'il n'y a pas plus d'accidents sur cette ligne qu'ailleurs. Cependant, les navetteurs de cette ligne sont particulièrement touchés par la succession rapide des événements.

Ce ne sont pas les M6 qui, demain, garantiront à eux seuls une sécurité à 100 % ni qui assureront une ponctualité parfaite. J'en appelle à ce qu'on ne donne pas de faux espoirs.

Je ne doute pas que nous pourrions continuer à œuvrer dans un objectif à court, moyen et long terme pour la sécurité, la ponctualité et la mobilité.

07.07 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): La catastrophe de Buizingen a touché 14 personnes de notre région sur les 18 victimes.

Il faut pouvoir entendre et comprendre la population d'une région qui est touchée et meurtrie.

J'apprécie aussi que vous reconnaissiez que l'information et la communication en temps de crise étaient lacunaires et qu'il faut faire un effort.

Il suffit parfois d'une présence plus importante d'agents de la SNCB dans la gare pour informer et rassurer le personnel.

Il faut vraiment faire un gros travail sur l'information et la communication.

Quand le rapport de l'enquête du 19 novembre sortira, je voudrais que l'on puisse en faire un point spécial dans la commission qui travaille sur la sécurité de la SNCB.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Défense sur "l'utilisation des militaires pour éduquer les jeunes délinquants" (n° P1761)

08.01 Clotilde Nyssens (cdH): Le président du Sénat, M. De Decker, formule la proposition simpliste de demander à des militaires de s'occuper de jeunes délinquants. En démocratie, il faut respecter le rôle et la place de

In een democratie moet de rol en de plaats van eenieder gerespecteerd worden. Juicht minister De Crem dat idee toe? Zou hij militairen vragen de rol van opvoeder van onze jeugd op te nemen? Overweegt hij militairen in te zetten om justitiële taken te vervullen? Volgens mij is die rol weggelegd voor andere actoren.

08.02 Minister **Inge Vervotte**, namens de minister van Defensie (*Frans*): Het leger heeft niet de ambitie om het gerecht of de politie te vervangen.

Sinds 2005 kunnen er werkstraffen in de organisatie van Defensie worden uitgevoerd, op grond van een protocol dat met het departement Justitie werd gesloten. De minister van Defensie is niet van plan om er de werkingssfeer van uit te breiden.

08.03 **Clotilde Nyssens** (cdH): U heeft me gerustgesteld.

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Karine Lalieux** aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het jaarverslag van het Prijzenobservatorium" (nr. P1762)
- de heer **Ronny Balcaen** aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "het indexmechanisme" (nr. P1764)

09.01 **Karine Lalieux** (PS): De opeenvolgende rapporten van het prijzenobservatorium vertellen niet veel nieuws: de prijzen van de basisproducten voor de gezinnen stijgen veel meer dan in de ons omringende landen, ondanks de daling van de energie- en de grondstoffenprijzen.

Al maanden en zelfs jaren beschuldig ik de supermarkten ervan de prijzen voor de gezinnen kunstmatig op te drijven. Zelf wijst u met een beschuldigende vinger naar de lonen.

Het prijzenobservatorium werd opgericht met een enkel doel: het prijsniveau in België onderzoeken en vooral ook nagaan of er geen onaanvaardbare winstmarges worden gehanteerd door de verschillende actoren van de productieketen. Het prijzenobservatorium mag zich er dus niet toe beperken het bestaan van die winstmarges te bevestigen, maar moet de regering ertoe brengen op te treden.

Denkt u dat de prijsstijgingen te wijten zijn aan de

chacun. M. De Crem est-il enthousiasmé par cette idée? Est-il envisageable, à ses yeux, de demander à des militaires de se transformer en éducateurs de notre jeunesse? Pense-t-il recourir à des militaires pour accomplir des tâches judiciaires? J'estime que ce sont d'autres acteurs qui doivent intervenir.

08.02 **Inge Vervotte**, ministre, au nom du ministre de la Défense (*en français*): L'ambition de l'armée n'est pas de se substituer ni à la justice ni à la police.

Depuis 2005, la Défense offre la possibilité d'effectuer des peines de travail au sein de ses structures en vertu d'un protocole signé avec le département de la Justice. Il n'entre pas dans les intentions du ministre de la Défense d'en étendre le champ d'application.

08.03 **Clotilde Nyssens** (cdH): Me voilà rassurée.

L'incident est clos.

09 **Questions jointes de**

- Mme **Karine Lalieux** au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le rapport annuel de l'Observatoire des prix" (n° P1762)
- M. **Ronny Balcaen** au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le mécanisme de l'indexation" (n° P1764)

09.01 **Karine Lalieux** (PS): Les rapports de l'Observatoire des prix se succèdent et se ressemblent: augmentation des prix des produits de base pour les ménages, beaucoup plus conséquente que celle des pays qui nous entourent malgré la diminution des prix de l'énergie et des matières premières.

Depuis un certain nombre de mois, voire d'années, j'accuse la grande distribution de gonfler les prix des ménages, vous-même accusez les salaires de faire gonfler ces prix.

L'Observatoire des prix a été créé dans un unique but: voir où en sont les prix au niveau de la Belgique et, surtout, déterminer s'il existe des marges bénéficiaires inacceptables de la part des acteurs de la chaîne. L'Observatoire des prix n'est pas là pour confirmer ces marges mais pour que le gouvernement puisse agir.

Pensez-vous que les prix ont augmenté du fait de

indexering of aan de lonen van de werknemers? Of bent u integendeel van oordeel dat de industrie, de grootdistributie en de verwerkende nijverheid hun winstmarges kunstmatig opdrijven?

09.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Afgaande op het jaarverslag van het prijzenobservatorium stellen we vast dat als de grondstoffenprijzen stijgen, de prijs van de verwerkte producten de hoogte in schiet. Als de grondstoffenprijzen echter dalen, zakt de prijs van de verwerkte voedingsproducten veel langzamer. Bovendien stijgen de prijzen sneller in België dan in het buitenland. Uit dat alles concludeert het prijzenobservatorium dat de voedingsindustrie en/of de distributiesector een zekere invloed uitoefenen op de markt.

Observeren is een goeie zaak, maar beslissingen nemen is minstens even nuttig! En een beslissing in dit verband bestaat er misschien in de prijzen in sommige omstandigheden te controleren.

Wat zijn uw voornemens, gelet op het voorgaande? Tegelijkertijd stelt u de automatische loonindexering ter discussie. Waarop baseert u zich concreet om dat gegeven op losse schroeven te zetten, terwijl 300.000 tot 400.000 bedienden die onder het paritair comité 218 vallen, hun loon in 2010 met 0,43 procent zullen zien dalen? Welke maatregelen zal u in reactie op deze analyse nemen met betrekking tot de prijscontrole en tot het behoud en de bevordering van de koopkracht van onze medeburgers?

09.03 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): We zullen het prijzenobservatorium bijkomende instrumenten verschaffen om de marges van onder andere de supermarkten te bestuderen.

We registreren een inflatie van nul procent, wat lager is dan de 0,3 procent in Nederland, Duitsland en Frankrijk. Men moet de toestand nu ook weer niet dramatiseren.

Wat de verwerkte voedingsproducten betreft, zijn de prijsstijgingen inderdaad groter dan in onze buurlanden.

Er is een objectieve verklaring: de Belg koopt liever merkproducten dan de consument in de buurlanden. De *hard discount* heeft bij onze burens een groter marktaandeel veroverd.

We moeten echter wel reageren als er in een sector prijsafspraken worden gemaakt. We hebben dat voor de telecomsector gedaan in 2009. De regering

l'index et du salaire des travailleurs? Ou bien, estimez-vous que les industriels, la grande distribution et les industries transformatrices gonflent leurs marges?

09.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Le rapport annuel de l'Observatoire des prix nous permet de constater que, lorsque le prix des matières premières augmente, les prix des produits transformés augmentent très rapidement mais que, lorsque le prix des matières premières diminue, les prix descendent beaucoup plus lentement au niveau des produits alimentaires transformés et que les prix augmentent plus rapidement chez nous que dans les pays étrangers. Conclusion tirée par l'Observatoire des prix: l'industrie alimentaire et/ou le secteur de la distribution disposent d'un certain pouvoir de marché.

Observer, c'est bien mais décider, c'est aussi utile! Et décider en la matière, cela signifie peut-être contrôler les prix dans certaines situations.

Quelles sont vos intentions eu égard à ce qui précède? En parallèle, vous remettez en cause l'indexation automatique des salaires. Sur quoi vous basez-vous concrètement pour remettre en cause cette indexation automatique des salaires, alors que 300 à 400 000 employés émergeant à la commission paritaire 218 verront, en 2010, leur salaire diminuer réellement de 0,43 %? Comment comptez-vous réagir par rapport à cette analyse en termes de contrôle des prix, de sauvegarde et de promotion du pouvoir d'achat de nos citoyens?

09.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Nous allons donner des instruments supplémentaires à l'Observatoire pour vérifier les marges, entre autres, des supermarchés.

Nous enregistrons une inflation de 0 %, donc inférieure au taux de 0,3 % enregistré en Hollande, en Allemagne et en France. Il ne faut pas dramatiser la situation.

Certes, en ce qui concerne les produits alimentaires transformés, les hausses sont supérieures à celles enregistrées dans les pays voisins.

Il existe une explication objective: les Belges achètent davantage les produits de marque que leurs voisins. Le *"hard discount"* a une plus grande part de marché chez nos voisins.

Mais si l'on constate une entente sur les prix dans un secteur, il faut réagir. Nous l'avons fait dans le secteur des télécommunications en 2009. Le

reageert dus zonder de resultaten van het observatorium af te wachten.

gouvernement réagit donc sans attendre les résultats de l'Observatoire.

Wat de prijsindex betreft, lees ik u voor wat er in het verslag van het prijzenobservatorium staat: "De hypothese was immers dat het oplopende verschil in onderliggende inflatie in de tweede helft van 2008 en begin 2009 veroorzaakt zou zijn geweest door sneller optredende tweederonde-effecten (als gevolg van de internationaal gestegen grondstoffenprijzen) vanwege de automatische loonindexering in België." Moet men daaruit concluderen dat de automatische loonindexering moet worden afgeschaft? Nee. De historische loonkloof tussen België en de drie buurlanden bedraagt echter minstens 3,5 procent en moet weggewerkt worden. Ik wil de automatische loonindexering niet op losse schroeven zetten, maar dan moeten er wel maatregelen genomen worden om die verschillen in loonkosten weg te werken. Ik heb gezegd dat de wet-Di Rupo uit 1996 moet worden gerespecteerd.

En ce qui concerne l'index, je vous lis le rapport de l'Observatoire des prix: "L'hypothèse était que la différence d'inflation sous-jacente enregistrée au deuxième semestre 2008 et au début 2009 avait pour origine des effets secondaires intervenus prématurément à cause de l'indexation automatique des salaires en Belgique." Faut-il en conclure qu'il faut supprimer l'indexation automatique? Non. Mais l'écart salarial historique entre la Belgique et les trois autres pays voisins se situe au moins à 3,5 % et doit prendre fin. Je ne conteste pas l'indexation automatique, à condition que des mesures soient prises contre cet écart salarial. J'ai dit qu'il fallait respecter la loi Di Rupo de 1996.

09.04 Karine Lalieux (PS): Ik heb de eerste minister ook horen zeggen dat hij de automatische loonindexering niet ter discussie stelt.

09.04 Karine Lalieux (PS): J'ai aussi entendu le premier ministre dire qu'il ne remettait pas en cause l'indexation automatique des salaires.

Ik lees in dat verslag ook dat het niet uitgesloten is dat bepaalde schakels in de voedingsketen de afgelopen maanden hun winstmarges hebben verhoogd. Dat kan echter niet met zekerheid worden gesteld. Hoezo? Ik vraag u al maanden naar de cijfers van de distributiesector, de voedingsmiddelenindustrie en de productiesector, om te weten te komen welke marges ze hanteren. Ik ben er bijna zeker van dat ook vandaag nog de marges in de distributiesector en de voedingsmiddelenindustrie toenemen, terwijl de koopkracht van de gezinnen verder afkalft.

Je lis aussi dans ce rapport qu'il n'est pas exclu que certains maillons de la chaîne alimentaire aient augmenté leur marge bénéficiaire au cours des derniers mois. Mais cela ne peut être affirmé avec certitude. Pourquoi sans certitude? Parce que depuis des mois, je vous demande l'accès aux chiffres de la distribution, de l'agroalimentaire et de la production afin de savoir quelle marge ils font. Je suis presque convaincue qu'aujourd'hui, il y a des marges qui gonflent dans la distribution et l'agroalimentaire pendant que le pouvoir d'achat des ménages diminue.

Ik vraag met aandrang dat u het prijzenobservatorium om een nieuw rapport zou vragen wanneer het - eindelijk - over de nodige instrumenten zal beschikken om de winstmarges van elke schakel in de voedingsketen te onderzoeken.

Je vous prie de demander un nouveau rapport à l'Observatoire lorsqu'il aura, enfin, les outils pour étudier les marges bénéficiaires de chaque maillon de la chaîne alimentaire.

09.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): U nuanceert de persberichten, maar ik betreur toch dat u gisteren in verband met dit rapport vooral de nadruk legde op de verantwoordelijkheid van de werknemers, terwijl die erg beperkt lijkt te zijn. U wees niet op de rol van de industrie en van de distributie in de evolutie van de prijzen. Het staatsgezag moet ook gelden op gebieden als de evolutie en de vaststelling van de prijzen. Op dat punt heeft u me geen antwoord gegeven.

09.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Même si vous nuancez les propos repris dans la presse, je regrette que vous ayez pointé, hier, dans ce rapport essentiellement la responsabilité des travailleurs, alors qu'elle semble très ténue, sans mettre en évidence le rôle des industriels et de la distribution dans l'évolution des prix. L'autorité de l'État doit aussi s'exercer dans des domaines tels que l'évolution et la fixation des prix. Sur ce sujet, vous ne m'avez pas apporté de réponse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het akkoord met de politievakbonden" (nr. P1765)

10 Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "l'accord conclu avec les syndicats de police" (n° P1765)

10.01 Michel Doomst (CD&V): Een politiestaking is nogal vervelend op het ogenblik dat Brussel worstelt met veiligheidsproblemen en er een hele reeks Europese raadsvergaderingen gepland zijn. Begin februari heeft men het achtpuntenplan een onvoldoende gegeven. Is dat plan nu al meer gestoffeerd? Wat wordt gepland op korte en wat op lange termijn? Zullen er inderdaad 300 aanwervingen komen? Hoe staat het met andere maatregelen? Wordt een en ander volgende week afgerond?

10.01 Michel Doomst (CD&V): Une grève de la police serait plutôt malvenue à un moment où Bruxelles est confrontée à de sérieux problèmes de sécurité et où toute une série de réunions européennes sont prévues dans la capitale. Début février, le plan en huit points n'avait pas été jugé suffisant. A-t-il à présent été étoffé? Quelles mesures sont prévues à court et à long terme? Procèdera-t-on effectivement à 300 recrutements? Qu'en est-il des autres mesures? Des décisions seront-elles prises la semaine prochaine?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Naar aanleiding van de recente gebeurtenissen in Brussel hadden de politievakbonden inderdaad een stakingsaanzegging ingediend, precies omwille van de Brusselse veiligheidssituatie. Daarop zijn er acht concrete maatregelen besproken om het probleem aan te pakken. Bij de tweede vergadering werd deze stakingsaanzegging omgezet in een nationale stakingsaanzegging. Na vrij moeilijke onderhandelingen zijn we gisteren wel tot een voorakkoord gekomen met de vakbonden, waarbij we het probleem van personeelstekorten door het niet-vervangen van een aantal politieagenten zeer ter harte hebben genomen. Dit voorakkoord moet nu worden afgerond tijdens de budgetcontrole, zodat we daarna hopelijk het definitieve akkoord kunnen ondertekenen.

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Après les récents événements survenus à Bruxelles, les syndicats policiers avaient en effet déposé un préavis de grève, précisément en raison des problèmes de sécurité se posant à Bruxelles. Huit mesures concrètes ont alors été mises en avant pour s'attaquer au problème. Lors de la deuxième réunion, le préavis de grève initial a été transformé en préavis de grève national. À l'issue de négociations relativement difficiles, nous sommes parvenus hier à un préaccord avec les syndicats. Une attention toute particulière a été accordée dans ce cadre au problème de la pénurie de personnel résultant du non-remplacement d'un certain nombre d'agents de police. Ce préaccord doit à présent encore être affiné lors du contrôle budgétaire, après quoi nous espérons pouvoir signer l'accord définitif.

10.03 Michel Doomst (CD&V): Ik hoop dat we een akkoord niet alleen met geld zullen afkopen, maar ook - vooral in Brussel - blijven aandringen op een resultaatgerichte organisatie, mét meetbare resultaten. Ik blijf aandringen op een correcte meting van mensen en middelen, iets wat na tien jaar politiehervorming toch mogelijk moet zijn.

10.03 Michel Doomst (CD&V): J'espère que nous n'allons pas "acheter" un accord simplement avec de l'argent. Il s'agit en effet de mettre en place – surtout à Bruxelles – une organisation orientée résultats, ces résultats devant être mesurables. Je continue à insister sur la nécessité de la mise en place d'un système de mesure correct des moyens matériels et humains, chose qui doit tout de même être possible dix ans après la réforme des polices.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werklust bij de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. P1766)

11 Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la charge de travail à l'Office des Étrangers" (n° P1766)

11.01 Filip De Man (VB): Tussen 15 september en 15 december 2009 werd voor de tweede maal in tien jaar tijd een eenmalige regularisatieperiode

11.01 Filip De Man (VB): Entre le 15 septembre et le 15 décembre 2009, une procédure de régularisation unique a été organisée pour la

ingericht. Wat heeft die operatie in totaal opgeleverd? Hoeveel dossiers werden er ingediend in die drie maanden? Over hoeveel personen ging het daarbij? Hoeveel dossiers steunen op de instructie die de staatssecretaris in juli 2009 heeft uitgevaardigd? Hoeveel dossiers werden er behandeld en hoeveel personen werden geregulariseerd?

11.02 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Zoals de heer De Man ongetwijfeld weet, werd betrokken instructie vernietigd door een arrest van de Raad van State. De aanvragers kunnen verschillende procedures volgen. Om praktische redenen hebben wij een actualisering van de dossiers doorgevoerd en dus ook een aantal geactualiseerde dossiers ontvangen. De wet schrijft voor dat een dossier eerst moet worden ingediend bij de gemeente, die dan een controle op het verblijf moet uitvoeren. Pas daarna wordt het dossier doorgestuurd naar de Dienst Vreemdelingenzaken. Wij wachten nu nog op verschillende dossiers. Ik beschik bijgevolg nog niet over alle cijfers en zal pas een antwoord geven als dat wel het geval is.

11.03 Filip De Man (VB): Dit is werkelijk een onbetamelijk antwoord. Het Parlement mag dus eigenlijk niet weten wat de regering uitspookt met de regularisaties. De Dienst Vreemdelingenzaken kan niet zeggen hoeveel aanvragen ze al hebben ontvangen, terwijl de gemeenten de aanvragen blijkbaar medio december massaal hebben ingestuurd. Vreemdelingenzaken heeft me zelfs bevestigd dat de gemeenten tot meer dan 1.000 dossiers per dag instuurden! Misschien moet ik volgende week maar eens een keer de voogdijminister van de Dienst vreemdelingenzaken ondervragen.

11.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Dit is toch wel vreemd! De heer De Man vraagt naar cijfers, maar hij spreekt zelf wel over duizenden dossiers. Nogmaals, zodra ik de volledige en correcte cijfers heb, zal ik deze hier in alle transparantie meedelen. Dat is de lijn die ik altijd heb aangehouden.

11.05 Filip De Man (VB): Wanneer zal de staatssecretaris die cijfers precies hebben? Of zal hij misschien wachten tot na de verkiezingen van volgend jaar? *(Gelach op de oppositiebanken)*

11.06 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Dat zeker niet, maar ik zal pas een datum kunnen geven als ik meer weet van alle dossiers van de verschillende gemeenten.

deuxième fois en dix ans. Quel est le résultat final de cette opération? Combien de dossiers ont-ils été déposés au cours de ces trois mois? De combien de personnes s'agissait-il? Combien de dossiers sont basés sur l'instruction édictée par le secrétaire d'État en juillet 2009? Combien de dossiers ont-ils été traités et combien de personnes ont-elles été régularisées?

11.02 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Comme le sait certainement M. De Man, l'instruction en question a été annulée par un arrêt du Conseil d'État. Les demandeurs peuvent suivre différentes procédures. Nous avons actualisé les dossiers pour des raisons pratiques et nous avons également reçu plusieurs dossiers actualisés. En vertu de la loi, un dossier doit d'abord être déposé à la commune, qui doit alors vérifier le domicile du demandeur. Le dossier n'est envoyé à l'Office des Étrangers qu'après cette vérification. Nous attendons encore différents dossiers aujourd'hui. Je ne dispose dès lors pas encore de tous les chiffres et ne vous communiquerai une réponse que lorsque tous les chiffres seront à ma disposition.

11.03 Filip De Man (VB): Cette réponse est tout à fait déplacée. Ainsi, le Parlement n'a aucun droit de regard sur les agissements du gouvernement en matière de régularisations. L'Office des Étrangers n'est pas en mesure de communiquer le nombre de demandes déjà reçues, alors même que les communes ont manifestement envoyé les demandes en masse à la mi-décembre. L'Office m'a même confirmé que les communes ont transmis jusqu'à plus de 1 000 dossiers par jour! Peut-être devrai-je poser cette question la semaine prochaine à la ministre de tutelle de l'Office des Étrangers.

11.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Il est tout de même étrange que M. De Man demande des statistiques tout en évoquant un total de plusieurs milliers de dossiers. Je répète que je communiquerai les chiffres en toute transparence dès que je disposerai de statistiques correctes et complètes. J'ai toujours suivi cette ligne de conduite.

11.05 Filip De Man (VB): Quand le secrétaire d'État disposera-t-il précisément de ces chiffres? Devrons-nous patienter jusqu'après les élections de l'an prochain? *(Rires sur les bancs de l'opposition)*

11.06 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Certainement pas. Je ne serai en mesure de donner une date que lorsque je disposerai de l'ensemble des dossiers des

différentes communes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Jacqueline Galant** aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de dwangsommen aan asielzoekers" (nr. P1767)

- mevrouw **Martine De Maght** aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de dwangsommen aan asielzoekers" (nr. P1768)

12 **Questions jointes de**

- Mme **Jacqueline Galant** au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les astreintes au bénéfice de demandeurs d'asile" (n° P1767)

- Mme **Martine De Maght** au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les astreintes au bénéfice de demandeurs d'asile" (n° P1768)

12.01 **Jacqueline Galant** (MR): 55 asielzoekers die onder de blote hemel moeten slapen, hebben een rechtsvordering ingesteld tegen de Staat. Die zou veroordeeld zijn tot het betalen van een dwangsom van 500 euro per dag en per persoon. Kan u zich voorstellen wat de gevolgen zouden zijn indien de 2.000 asielzoekers die sinds oktober geen opvang hebben gekregen, allemaal een rechtsgeding zouden aanspannen en in het gelijk zouden worden gesteld?

Hoeveel opvangplaatsen zijn er vandaag beschikbaar? Kan u me uitleggen hoe het komt dat het bedrag van die dwangsom zo exorbitant is? Als men zulke signalen de wereld instuurt, lijkt België echt wel een land van melk en honing!

12.01 **Jacqueline Galant** (MR): N'ayant aucune place où dormir, 55 demandeurs d'asile ont introduit une action en justice contre l'État. Ce dernier serait condamné à payer une astreinte de 500 euros par jour et par personne. Imaginez les conséquences si les 2 000 demandeurs d'asile qui n'ont pas pu trouver de place depuis octobre introduisaient tous un recours en justice et obtenaient gain de cause!

Combien de places sont-elles disponibles à ce jour? Pouvez-vous m'expliquer le montant exorbitant de ces astreintes? Avec de tels messages, la Belgique a vraiment l'air d'un pays de Cocagne!

12.02 **Martine De Maght** (LDD): Vorige week bleek dat er tussen november en februari al tot 205.000 euro aan dwangsommen werd betaald aan asielzoekers waaronder zelfs twee illegale gezinnen zonder opvangplaats. Volgens een Europese richtlijn mogen de kosten voor een opvangplaats door de overheid aan asielzoekers teruggevraagd worden als blijkt dat de asielzoekers over voldoende bestaansmiddelen beschikken. Op welke juridische basis werden de illegale gezinnen uitbetaald? Klopt de verklaring van de eerste minister van vorige week dat de dwangsommen nu niet meer worden uitbetaald? Zal Fedasil een vergoeding eisen van de asielzoekers die deze dwangsommen hebben ontvangen voordat ze een opvangplaats kregen? Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers verblijven vandaag in opvangcentra en wordt ervoor gezorgd dat deze mensen zo snel mogelijk die centra verlaten?

12.02 **Martine De Maght** (LDD): Il s'est avéré la semaine dernière que 205 000 euros d'astreintes ont déjà été versés aux demandeurs d'asile entre novembre et février et que même deux familles illégales sans place d'accueil en ont bénéficiés. Selon une directive européenne, l'État peut demander aux demandeurs d'asile disposant de moyens d'existence suffisants de rembourser les coûts d'une place d'accueil. Sur quelle base juridique les astreintes ont-elles été versées aux familles illégales? La déclaration faite par le premier ministre la semaine dernière selon laquelle les astreintes ne sont plus versées à l'heure actuelle est-elle exacte? Fedasil exigera-t-il un dédommagement des demandeurs d'asile qui ont obtenu ces astreintes avant qu'une place d'accueil leur ait été attribuée? Combien de demandeurs d'asile déboutés résident aujourd'hui dans des centres d'accueil et veille-t-on à ce qu'ils quittent ces centres dans les meilleurs délais?

12.03 Staatssecretaris **Philippe Courard** (Nederlands): Ik heb in de commissie al op deze vragen geantwoord.

12.03 **Philippe Courard**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): J'ai déjà répondu à ces questions en commission.

In 2009 werd 9,5 miljoen euro vrijgemaakt om 850 opvangplaatsen te financieren, waarvan 130 van het Rode Kruis in de provincie Luxemburg, 160 plaatsen voor CIRE en Vluchtelingenwerk Vlaanderen en 560 plaatsen beheerd door de OCMW's en de LOI's.

(Frans) Alhoewel het gerecht volledig onafhankelijk uitspraak moet kunnen doen, vind ik dat de dwangsommen (van 500 tot 1.000 euro) overdreven hoog zijn. Het is dan ook normaal dat ze op onbegrip stuiten. Ik heb een beroep ingediend daaromtrent. Het geld moet dienen om een goede opvang te organiseren. Ik hoop dat de gerechtelijke instanties hun standpunt zullen herzien.

De **voorzitter**: Er is dus een beroepsprocedure hangende.

12.04 Jacqueline Galant (MR): In deze tijden van economische crisis zijn de Belgen geschokt door deze buitensporige bedragen die de asielzoekers krijgen. Er moeten absoluut maatregelen genomen worden op het stuk van asiel en immigratie, en de maatregelen in verband met de opvang moeten worden verscherpt.

12.05 Martine De Maght (LDD): Dit is eigenlijk geen antwoord op mijn vragen. Ik heb nooit beweerd dat er geen inspanningen geleverd zijn voor de opvang van asielzoekers. Het verhaal van de dwangsommen moet worden aangegrepen om iets aan de wetgeving te veranderen. Ik heb exacte gegevens gevraagd over de instroom en de uitstroom. Op dergelijke gegevens moet het beleid worden afgestemd, maar dat gebeurt niet.

Ik hoop dat Fedasil alsnog de opdracht zal krijgen om de sommen terug te vragen van die asielzoekers die uiteindelijk niet onvermogen blijken te zijn.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Lieve Van Daele aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de opvangplaatsen die door Defensie ter beschikking gesteld worden voor asielzoekers" (nr. P1769)

13.01 Lieve Van Daele (CD&V): In zijn antwoord op de vorige vragen kondigde de staatssecretaris aan dat hij verder zal uitzoeken hoe er bijkomende opvang gecreëerd kan worden. De studieronde is echter stilaan voorbij, nu moeten de beslissingen

En 2009, 9,5 millions d'euros ont été libérés pour le financement de 850 places d'accueil, parmi lesquelles 130 pour la Croix-Rouge dans la province du Luxembourg, 160 places pour le CIRE et *Vluchtelingenwerk Vlaanderen* et 560 places gérées par les CPAS et les ILA.

(En français) S'il est tout à fait légitime que la justice condamne en toute indépendance, les montants des astreintes (de 500 à 1 000 euros!) me paraissent clairement excessifs et suscitent l'incompréhension. J'ai introduit un recours à ce sujet. L'argent doit être utilisé pour organiser un accueil de qualité. J'espère que la justice va revoir sa position.

Le **président**: Un recours est donc pendant.

12.04 Jacqueline Galant (MR): En ces temps de crise économique, les Belges sont choqués par ces montants exorbitants versés à des demandeurs d'asile. Il convient absolument de prendre des dispositions en matière d'immigration et d'asile, et des mesures plus sévères par rapport à l'accueil.

12.05 Martine De Maght (LDD): En fait, vous ne répondez pas à mes questions. Je n'ai jamais affirmé qu'aucun effort n'avait été accompli pour l'accueil des demandeurs d'asile. L'affaire des astreintes devrait être mise à profit pour modifier la législation. J'ai demandé des chiffres précis sur les arrivées et les départs. C'est sur ces données qu'il faut fonder la politique à mener, ce qui n'est cependant pas le cas.

J'espère qu'il sera encore demandé à Fedasil de récupérer les montants concernés auprès des demandeurs d'asile dont il apparaîtrait finalement qu'ils ne sont pas indigents.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Lieve Van Daele au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les places d'accueil pour les demandeurs d'asile mises à disposition par la Défense" (n° P1769)

13.01 Lieve Van Daele (CD&V): Le secrétaire d'État a indiqué, en réponse aux questions précédentes, qu'il examinera plus en détail les possibilités de créer des places d'accueil supplémentaires. Cependant, le temps des études

worden uitgevoerd. Defensie stelt 700 plaatsen ter beschikking, waarvan er nog maar 300 worden ingevuld, omdat er nog infrastructuurwerken moeten gebeuren. Welke initiatieven zijn daarvoor al genomen? Wanneer zullen de infrastructuurwerken worden uitgevoerd? Zal de nieuwe opvangcommissaris ook in dit dossier worden ingeschakeld?

13.02 Staatssecretaris **Philippe Courard** (*Nederlands*): Het gaat niet om 700 plaatsen, maar wel om 476. In Dinant zijn er sinds december 220 van de 236 plaatsen opgevuld. In Poelkapelle zijn er 32 plaatsen bezet. Na aanwerving van bijkomend personeel zal in de komende dagen de capaciteit oplopen tot 100 plaatsen en na de uitgevoerde werken tot 199. De appartementen in Luik bieden 8 plaatsen, die in de komende dagen in gebruik worden genomen. Wij bestuderen ondertussen nog andere opvangmogelijkheden.

13.03 **Lieve Van Daele** (CD&V): De Regie der Gebouwen zou de werken in Poelkapelle op de lijst van prioriteiten moeten zetten. Heeft de opvangcommissaris daarvoor al de opdracht gegeven? Als we de gebouwen en de opvangplaatsen zelf in handen hebben, wordt het verhaal van de dwangsommen nog meer hallucinant.

Het incident is gesloten.

14 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 10 maart 2010, stel ik u voor de bespreking van het wetsvoorstel van mevrouw Ingrid Claes, de heren François Bellot en André Flahaut en de dames Hilde Vautmans en Brigitte Wiaux tot tijdelijke uitvoering van de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel (nrs 2366/1 en 2) te verdagen.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

15 Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de machtiging tot burgerlijke partijstelling in het kader van de voogdij betreft (1838/1-4)

Voorstel ingediend door: Raf Terwingen, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, Sonja Becq

touche doucement à sa fin et le moment est venu d'exécuter les décisions. La Défense met 700 places à disposition mais 300 seulement sont occupées, parce que des travaux d'infrastructure doivent encore être réalisés. Quelles initiatives ont déjà été prises à cet effet? Quand les travaux d'infrastructure seront-ils réalisés? Fera-t-on aussi intervenir dans ce dossier le nouveau commissaire chargé de l'accueil?

13.02 **Philippe Courard**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Il ne s'agit pas de 700 places, mais de 476. À Dinant, depuis décembre, 220 des 236 places ont été occupées. À Poelkapelle, 32 places sont occupées. Après le recrutement de personnel supplémentaire, la capacité passera à 100 places dans les prochains jours et à 199 à l'issue de l'exécution des travaux. Les appartements à Liège offrent 8 places qui seront bientôt occupées. Entre-temps, d'autres possibilités d'accueil sont à l'étude.

13.03 **Lieve Van Daele** (CD&V): La Régie des bâtiments devrait faire figurer les travaux à réaliser à Poelkapelle sur la liste de ses priorités. Votre commissaire l'en a-t-il déjà chargée? Lorsque nous assumerons nous-mêmes la gestion des bâtiments et des places d'accueil, la question des astreintes risque de devenir encore plus démentielle.

L'incident est clos.

14 Ordre du jour

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 10 mars 2010, je vous propose de reporter la discussion de la proposition de loi de Mme Ingrid Claes, MM. François Bellot et André Flahaut et Mmes Hilde Vautmans et Brigitte Wiaux portant exécution temporaire de l'organisation des relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire (n°s 2366/1 et 2).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions

15 Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'autorisation pour une constitution de partie civile dans le cadre de la tutelle (1838/1-4)

Proposition déposée par: Raf Terwingen, Mia De Schamphelaere, Mark Verhaegen, Sonja Becq

Algemene bespreking

15.01 Thierry Giet, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1838/4)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming

16 Grondwettelijk Hof – Benoeming van een Franstalige rechter

Aan de orde zijn de geheime stemmen over het dubbeltal van kandidaten dat de Kamer moet voordragen met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter in het Grondwettelijk Hof.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 2453/1) werd u rondgedeeld.

De Kamer moet overgaan tot de geheime stemming. Ik herinner u dat overeenkomstig artikel 2, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, het dubbeltal moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

De stembiljetten voor de eerste kandidaat werden reeds rondgedeeld.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet ondertekend worden.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Discussion générale

15.01 Thierry Giet, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1838/4)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin

16 Cour constitutionnelle – Nomination d'un juge d'expression française

L'ordre du jour appelle les scrutins pour la liste double de candidats que la Chambre doit présenter en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour constitutionnelle.

Le document portant les noms des pétitionnaires (n° 2453/1) vous a été distribué.

Il y a lieu de procéder au scrutin. Je vous rappelle que, conformément à l'article 2, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la liste double doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

Les bulletins de vote pour le premier candidat ont été distribués.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

De dames Maggie De Block en Camille Dieu worden aangesteld om de stemmen op te nemen.

Mmes Maggie De Block et Camille Dieu sont désignées pour dépouiller les scrutins.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

We zullen dus overgaan tot de stemming voor de eerste kandidaat.

Nous allons donc passer au vote pour le premier candidat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Ik verklaar de stemming voor gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De vergadering wordt geschorst om 16.09 uur.

La séance est suspendue à 16 h 09.

De vergadering wordt hervat om 16.23 uur.

Elle est reprise à 16 h 23.

Uitslag van de stemming voor de eerste kandidaat:

Résultat du scrutin pour le premier candidat:

Aantal stemmers: 110

Nombre de votants: 110

Blanco en ongeldige bulletins: 4

Bulletins blancs et nuls: 4

Geldige stemmen: 106

Votes valables: 106

Tweederde meerderheid: 71

Majorité des deux tiers: 71

De heer Pierre Nihoul heeft 90 stemmen bekomen.

M. Pierre Nihoul a obtenu 90 suffrages.

Mevrouw Marie-Françoise Rigaux heeft 16 stemmen bekomen.

Mme Marie-Françoise Rigaux a obtenu 16 suffrages.

De heer Pierre Nihoul die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Franstalige rechter in het Grondwettelijk Hof.

M. Pierre Nihoul ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamé premier candidat à la place vacante de juge d'expression française à la Cour constitutionnelle.

Wij gaan nu over tot de stemming voor de aanwijzing van de tweede kandidaat.

Nous allons procéder maintenant au scrutin en vue de la désignation du second candidat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Ik verklaar de stemming voor gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De vergadering wordt geschorst om 16.30 uur.

La séance est suspendue à 16 h 30.

De vergadering wordt hervat om 16.41 uur.

Elle est reprise à 16 h 41.

Uitslag van de stemming voor de tweede kandidaat:

Résultat du scrutin pour le second candidat:

Aantal stemmers: 110

Nombre de votants: 110

Blanco en ongeldige bulletins: 5

Bulletins blancs et nuls: 5

Geldige stemmen: 105

Votes valables: 105

Tweederde meerderheid: 71

Majorité des deux tiers: 71

Mevrouw Marie-Françoise Rigaux heeft 101 stemmen bekomen.

Mme Marie-Françoise Rigaux a obtenu 101 suffrages.

Mevrouw Bernadette Renauld heeft 4 stemmen bekomen.

Mme Bernadette Renauld a obtenu 4 suffrages.

Mevrouw Marie-Françoise Rigaux die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft bekomen, is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van Franstalige rechter in het Grondwettelijk Hof.

Mme Marie-Françoise Rigaux ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est proclamée seconde candidate à la place vacante de juge d'expression française à la Cour constitutionnelle.

17 Verzending van voorstellen naar een andere commissie

17 Renvoi de propositions à une autre commission

Op aanvraag van de heer Georges Dallemagne, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Georges Dallemagne en Christian Brotcorne, de dames Marie-Martine Schyns en Maya Detiège, de heren Jean Cornil, Philippe Blanchart en Xavier Baeselen, mevrouw Nathalie Muylle en de heer Willem-Frederik Schiltz betreffende de reclame voor motorfietsen (nr. 2427/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

À la demande de M. Georges Dallemagne, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société, la proposition de loi de MM. Georges Dallemagne et Christian Brotcorne, Mmes Marie-Martine Schyns et Maya Detiège, MM. Jean Cornil, Philippe Blanchart et Xavier Baeselen, Mme Nathalie Muylle et M. Willem-Frederik Schiltz relative à la publicité concernant les motocyclettes (n° 2427/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Op aanvraag van de indieners, stel ik u voor het voorstel van resolutie van mevrouw Rita De Bont en

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de

de heer Koen Bultinck tot terugbetaling van fitnessbeoefening onder begeleiding in erkende fitnesscentra op doktersvoorschrift (nr. 901/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Op aanvraag van de indieners, stel ik u eveneens voor het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Xavier Baeselen, de dames Françoise Colina en Corinne De Permentier en de heren Daniel Ducarme, Denis Ducarme en Éric Libert tot instelling van een verbod op het dragen van kleding die het gezicht volledig dan wel grotendeels verbergt (nr. 2289/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

18 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van mevrouw Camille Dieu, de heer Yvan Mayeur, de dames Marie Arena en Valérie Déom en de heer Bruno Van Grootenbrulle tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (nr. 2460/1);
- het wetsvoorstel van de heren Georges Gilkinet en Wouter De Vriendt tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, teneinde de zelfredzaamheid van de bejaarden te steunen

l'Environnement et du Renouveau de la société, la proposition de résolution de Mme Rita De Bont et M. Koen Bultinck relative au remboursement des séances de fitness encadrées, pratiquées sur prescription médicale dans des centres de fitness agréés (n° 901/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

À la demande des auteurs, je vous propose également de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Xavier Baeselen, Mmes Françoise Colina et Corinne De Permentier et MM. Daniel Ducarme, Denis Ducarme et Éric Libert visant à interdire le port de tout vêtement cachant totalement ou de manière principale le visage (n° 2289/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Mme Camille Dieu, M. Yvan Mayeur, Mmes Marie Arena et Valérie Déom et M. Bruno Van Grootenbrulle modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (n° 2460/1);
- la proposition de loi de MM. Georges Gilkinet et Wouter De Vriendt modifiant la loi du 27 février 1987 sur les allocations aux personnes handicapées, visant à soutenir l'autonomie des

(nr. 2471/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken;

- het voorstel van resolutie van de heren Georges Dallemagne en Xavier Baeselen, mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Patrick Moriau en de dames Nathalie Muylle en Hilde Vautmans over de oprichting van een Europees korps voor civiele hulpverlening (nr. 2463/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het wetsvoorstel van de heer Jenne De Potter, mevrouw Sonja Becq, de heer Hendrik Bogaert, mevrouw Mia De Schamphelaere en de heren Raf Terwingen, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer en Kristof Waterschoot tot wijziging van de werking in de tijd van de artikelen 1^{er}quater tot 1^{er}sexies van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 2470/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bruno Stevenheydens over "de overbevolking in onze gevangenissen en de geringe benutting van de mogelijkheid om criminelen hun straf in het land van herkomst te laten uitzitten" (nr. 417)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 3 maart 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 417/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bruno Stevenheydens;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Carina Van Cauter en de heer Michel Doomst.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

19.01 Bruno Stevenheydens (VB): In twee op de drie gevangenissen heerst er overbevolking. In totaal zijn er 101 verschillende nationaliteiten aanwezig. Meer dan 44 procent van de gevangenen is van vreemde nationaliteit. Sinds 2005 kan men gevangenen hun straf laten uitzitten in het land van herkomst. Op vijf jaar tijd heeft men echter slechts

personen âgées (n° 2471/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales;

- la proposition de résolution de MM. Georges Dallemagne et Xavier Baeselen, Mme Yolande Avontroodt, M. Patrick Moriau et Mmes Nathalie Muylle et Hilde Vautmans relative à la mise en place d'un corps européen de secours civil (n° 2463/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de loi de M. Jenne De Potter, Mme Sonja Becq, M. Hendrik Bogaert, Mme Mia De Schamphelaere et MM. Raf Terwingen, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer et Kristof Waterschoot modifiant les effets dans le temps des articles 1^{er}quater à 1^{er}sexies de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 2470/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bruno Stevenheydens sur "la surpopulation dans nos prisons et le recours limité à la possibilité de faire purger la peine de prison dans le pays d'origine" (n° 417)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 3 mars 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 417/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bruno Stevenheydens;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Carina Van Cauter et M. Michel Doomst.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

19.01 Bruno Stevenheydens (VB): La surpopulation affecte deux prisons sur trois. Au total, 101 nationalités différentes y sont représentées. Plus de 44 % des détenus sont de nationalité étrangère. Depuis 2005, les détenus peuvent être contraints de purger leur peine dans leur pays d'origine. Mais en cinq ans, seulement 21

21 gevangenen overgebracht naar het land van herkomst. Onze motie wil meer internationaal overleg om deze mogelijkheid beter te benutten en vraagt aandacht voor de overbevolking in onze gevangenissen. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

détenus ont été transférés vers leur pays d'origine. Notre motion a pour but de renforcer la concertation internationale pour mieux exploiter cette possibilité et demande qu'une attention particulière soit portée au problème de la surpopulation dans nos établissements pénitentiaires. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

(Stemming/vote 1)		
Ja	88	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	88	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de machtiging tot burgerlijke partijstelling in het kader van de voogdij betreft (1838/4)

20 Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'autorisation pour une constitution de partie civile dans le cadre de la tutelle (1838/4)

(Stemming/vote 2)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

De **voorzitter**: De heer Goutry en mevrouw De Schamphelaere hebben voor gestemd.

Le **président**: M. Goutry et Mme De Schamphelaere ont voté oui.

21 Goedkeuring van de agenda

21 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 16.48 uur. Volgende vergadering donderdag 18 maart 2010 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16 h 48. Prochaine séance le jeudi 18 mars 2010 à 14 h 15.